

Chasqui

Revista Latinoamericana
de Comunicación

No. 48 - ABRIL 1994

Director

Asdrúbal de la Torre

Editor (E)

Jorge Mantilla Jarrín

Coeditor

Kintto Lucas

Consejo Editorial

Jorge Mantilla Jarrín

Edgar Jaramillo

Luis Castro

Nelson Dávila

**Consejo de Administración de
CIESPAL**

Presidente, Tiberio Jurado, Rector de la
Universidad Central del Ecuador.

Presidente Alterno, Rubén Astudillo,
Min. Relaciones Exteriores.

Rosalía Arteaga,

Ministra de Educación.

Luis Castro, UNP.

Fernando Chamorro, UNESCO.

Flavio de Almeida Sales, OEA.

Raúl Izurieta, AER.

Julio Camba, Universidad Estatal de
Guayaquil.

Fernando Naranjo Villacís, FENAPE.

Asistente de Edición

Martha Rodríguez

Portada

Yenny Jaramillo

Impreso

Editorial QUIPUS - CIESPAL

Chasqui es una publicación de CIESPAL
que se edita con la colaboración de la
Fundación Friedrich Ebert de Alemania.

Apartado 17-01-584. Quito, Ecuador

Tel. 506 149 544-624. Telex: 22474
CIESPAL ED.

Fax (593-2) 502-487 - E-mail/correo
electrónico: editor@chasqui.ec

Registro M.I.T., S.P.I.027

Los artículos firmados no expresan
necesariamente la opinión de CIESPAL o
de la redacción de Chasqui.

COMUNICACION INTERPERSONAL

La comunicación interpersonal, muchas veces es dejada de lado por los comunicólogos, sin embargo tiene suma gravitación en las relaciones cotidianas entre las personas y en los procesos comunicacionales.

- 4 Las palabras de la realidad,
Mario Benedetti
- 7 El lenguaje de los gestos,
Martha Cecilia Ruiz
- 10 La incomunicación política,
Fernando Paulsen S.
- 12 Ceremonial y protocolo: Un
espacio para la participación,
Miguel Angel Tréspidi
- 16 Agencias de matrimonio:
intermediarias en la
comunicación,
Mónica Rector
- 18 Los supersecretos de
nintendo: Los jóvenes se
incomunican,
Margarita Ferro



PERIODISMO INVESTIGATIVO

A pesar de los riesgos que implica el periodismo investigativo, muchos profesionales de América Latina no dudan en practicarlo, escudriñando muchas veces en temas que de no ser por ellos permanecerían ocultos.

- 21 ¿Importa un iceberg afuera
cuando el barco está en
llamas?,
Daniel Samper Pizano
- 24 Denunciar, deshacer
entuerto...,
Fernando Checa
- 30 Testigo y protagonista de la
historia,
Kintto Lucas
- 32 La lucidez es la herida más
cercana al sol,
Juan Manuel Roca
- 33 Ubicarse "aquí y ahora",
Lautaro Ojeda



CONCURSO DE PERIODISMO INVESTIGATIVO CHASQUI

El concurso Chasqui tuvo importante repercusión en América Latina con la participación de profesionales de todo el continente. En esta edición se presentan los primeros premios.

- 40** El maltrato infantil: un monstruo de mil cabezas,
Miriam Bautista González
- 46** Desarrollo y medio ambiente: La opción municipal,
Gustavo Isch Garcés
- 51** Crisis hospitalaria en Costa Rica,
Milena Fernández Morales

ENTREVISTAS

Los tres entrevistados en esta edición, *Juan Padrón, Paolo Gasparini y María Ester Gilio*, son comunicadores que se han destacado ampliamente en América Latina. Ellos brindan sus experiencias en diálogos de alto nivel.

- 61** Juan Padrón y los dibujos animados: Un humor más que blanco... transparente
Paquita Armas Fonseca
- 65** Paolo Gasparini y la fotografía: "Para verte mejor América",
Valeria Rodríguez

- 67** Con María Esther Gilio, preguntando a la preguntona,
Anibal Paiva



NUEVAS TECNOLOGIAS

- 71** Red de noticias vía satélite, Diógenes y el reto de América Latina,
Thomas Nell
- 75** Transmisiones vía satélite,
Charles Morrow
- 77** Desde Moscú vía electrónica,
Peter Waterman

- 79** Hacia la TV de alta definición,
Antonio Montalvo
- 82** ¿Aldea global o aldea local?
Carlos Eduardo Colina
- 85** AVISOS
- 91** ACTIVIDADES DE CIESPAL
- 93** UNICEF
- 99** RESEÑAS

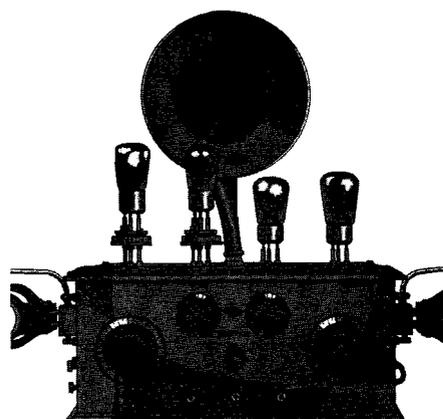
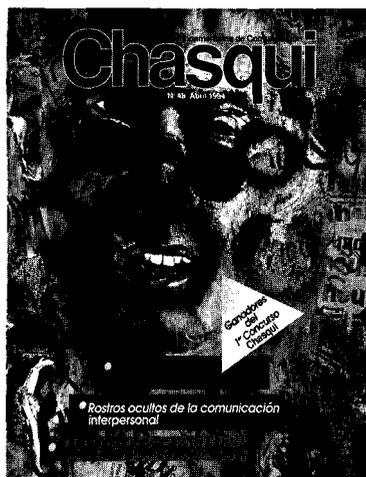


FOTO DE PORTADA INTERIOR

CRISTIAN TAUCHNER SVD



NUESTRA PORTADA

Sin título. Acrílico sobre papel de Yenny Jaramillo, 1.77 x 1.30.

La autora es ecuatoriana y su obra ha sido expuesta en diversas exposiciones nacionales e internacionales.

Taller: Záparos 145 y Av. Florida.
Telf. 435 - 515. Quito - Ecuador

Fotografía: Kira Tolkmint

La magia de Plaza Sésamo IV

Durante los últimos dos años hemos observado el nacimiento de un esfuerzo de colaboración regional: UNICEF ha formado un equipo con Children's Television Workshop (CTW) (Taller de Televisión para Niños) y TELEVISA-México para diseñar la IV etapa de Plaza Sésamo, serie de televisión educativa para niños de tres a seis años en América Latina. Mediante el uso de un formato altamente entretenido, este programa ha sido diseñado y producido para estimular el desarrollo de las destrezas fundamentales de los pequeños televidentes; preparándolos así para un buen desarrollo en la escuela y proveerlos de actitudes sanas y productivas para su vida futura.



CTW - Ediciones Recreativas

Children's Television Workshop (CTW) se fundó en Nueva York en 1969 por un grupo de especialistas en educación y desarrollo infantil. El propósito principal fue crear un eficaz programa televisivo capaz de enseñar a los niños televidentes (de tres a seis años) aprendizaje básico, lectura, aritmética, lenguaje y destrezas sociales -todo esto utilizando un formato altamente entretenido con el uso de conceptos avanzados y tecnologías producidas dentro del campo de las comunicaciones electrónicas, desarrollo infantil, psicología aplicada y educación. El primer fruto de CTW, *Sesame Street*, está actualmente en su vigésimo cuarto año y es ahora uno de los

programas más extensamente investigados y apreciados entre los programas educativos para niños.

El perdurable y sonoro éxito de *Sesame Street* se debe ampliamente al carácter experimental y multidisciplinario en que se enmarca el taller. Es así como especialistas en una amplia gama de campos teóricos y prácticos trabajan conjuntamente en cada fase de diseño y producción, además de contar con evaluaciones formativas y acumulativas, esenciales para la continuación del programa.

TELEVISA

Es un gran consorcio privado de televisión altamente integrada, radio y prensa con por lo menos cuarenta años de

experiencia en los medios de comunicación masivos. Está entre las más grandes compañías productoras y emisoras en Latinoamérica; produce además una gran variedad de programas de televisión para una audiencia masiva. Los programas de TELEVISA son emitidos en México y el resto del continente Latinoamericano así como en muchos lugares de Estados Unidos, Europa y Africa del Norte. En México, nada más, TELEVISA cuenta con una audiencia estimada entre 30 o 40 millones de televidentes de todas las edades.

Desde el principio de los años setenta hasta 1983 TELEVISA y CTW conjuntamente produjeron tres series sucesivas de *Plaza Sésamo*, la versión hispana de *Sesame Street*. Estos programas han si-

do emitidos de manera reiterada en la mayoría de los 18 países hispano-parlantes de América Latina.

Función de UNICEF

El interés de UNICEF de colaborar en la producción de *Plaza Sésamo* empezó a tomar forma en 1991. La Conferencia Mundial para la Educación de Todos, y la Convención Mundial para los Niños incitó a una renovada conscientización acerca de la urgente necesidad de proveer acceso universal a una educación básica, salud, nutrición y otras necesidades esenciales para el desarrollo, especialmente en las comunidades más pobres. UNICEF se involucró más activamente en la movilización de amplios sectores de la sociedad mundial como apoyo para resolver las necesidades más inmediatas de los niños más pobres y de sus familias. Este fue el momento propicio en el que UNICEF fue puesta al corriente de que la IV serie de *Plaza Sésamo* estaba siendo planificada por CTW y TELEVISIA.

¿Por qué Plaza Sésamo?

UNICEF consideró a *Plaza Sésamo* como un excelente vehículo para disseminar entre millones de niños pobres y sus familias residentes en países hispano-parlantes de América Latina y el Caribe mensajes acerca de los derechos humanos y de los niños, educación para la vida, la importancia de asegurar la salud familiar y comunitaria, nutrición, higiene y otros tópicos de suma importancia. El programa de TELEVISIA está basado en el muy popular, internacionalmente aclamado, y altamente eficaz programa *Sesame Street*. El programa de CTW, ha sido adaptado y producido en 13 idiomas distintos, y emitido en numerosos países del mundo.

De la misma manera UNICEF estaba dispuesta a explorar conjuntamente con TELEVISIA y CTW la posibilidad de ampliar la esfera de los objetivos más allá del desarrollo de las destrezas cognoscitivas (números, letras y formas), lenguaje, aprendizaje y habilidades en la comunicación social -yendo más allá del enfoque de los programas¹ previos- para incluir mensajes diseñados para satisfacer las necesidades específicas de los niños en edad pre-escolar en América Latina. Además de cumplir con los cita-

Se transmitirán además los acuerdos de la Convención sobre Derechos del Niño a través del comportamiento de actores y Muppets; como por ejemplo situaciones donde los niños reclaman y defienden sus derechos, u otras donde las acciones reflejen esos derechos como parte integral de dicha acción.

dos objetivos UNICEF se ha interesado en presentar conceptos y valores para los niños a una edad muy temprana, con un énfasis en nutrición, desarrollo social, destrezas para la vida cotidiana, actitudes y hábitos necesarios para desarrollar la identidad y autoestima, sentido de justicia, tolerancia, aprecio y respeto por la diversidad cultural, habilidad para resolver problemas y expresar emociones.

Llegar a la práctica

En septiembre de 1992, finalmente se concretaron los acuerdos con CTW y TELEVISIA. A continuación la elaboración y aprobación del proyecto preliminar, discusiones, negociaciones y la realización de dos seminarios curriculares² asistidos por especialistas en una variedad de campos relacionados con los temas pertinentes. La etapa preliminar del programa llegó a su exitosa realización con la concurrencia de seis miembros claves de producción de TELEVISIA a un seminario de entrenamiento en la base de CTW en Nueva York en donde se realizaron las siguientes actividades:

- Experiencias y observaciones compartidas acerca de cada una de las etapas y aspectos del modelo de *Sesame Street*;
- Diseño final de los objetivos del currículum del programa;
- Revisión y selección de segmentos de la extensa biblioteca de CTW;
- Discusión y análisis de programas previos de *Plaza Sésamo*: identificación de problemas y posibles soluciones para ser incorporadas dentro de la serie.
- Definición de parámetros y reglas para guionistas, montajistas, directores de animación, música y productores.
- Establecimiento de un calendario para la producción del programa;
- Definición de roles de investigación formativa, acumulativa y contacto con la comunidad.

El equipo de TELEVISIA inició una serie de acciones después de su regreso a México. Las principales acciones y decisiones tomadas fueron:

- CTW fue particularmente enfático en el desarrollo de los guiones preocupándose de que cada programa sea diseñado con un solo y específico

objetivo, en vez de que sobre-sature de objetivos educacionales.

- Un arquitecto mexicano ha sido encargado del diseño del set para la plaza, que será construida en el set de *TELEVISA* en Tijuana, Baja California, México. Es ahí donde se realizarán todas las etapas de filmación, sonido, producción, post-producción, etc.
- Los diálogos y narraciones de los segmentos seleccionados por *TELEVISA* de *CTW*, están ahora en el proceso de traducción al español, y los componentes musicales están siendo trabajados.

Muppets y personajes humanos

- *TELEVISA* está definiendo los personajes de los Muppets que aparecerán en la serie 1994 de Plaza Sésamo. Probablemente los personajes de Montoya y Bodoque permanecerán; y se plantea la creación de un nuevo personaje Muppet femenino cuya apariencia y personalidad aún no han sido definidas.
- Respecto a las características de los personajes humanos que formarán parte del programa *TELEVISA* pretende retratar distintos tipos de familias incluyendo la familia "nuclear", el padre o madre soltero-a, la familia extensa y otras variantes. Se pretende también utilizar modelos de roles "no tradicionales" como por ejemplo la mujer de carrera que trabaja fuera del hogar y el padre que trabaja en la casa y se encarga del hogar y la crianza de los niños. Próximamente estarán disponibles detalles de otros personajes humanos y Muppets que formarán parte del elenco de *Plaza Sésamo*.
- Adicionalmente *TELEVISA* incluirá en el programa visitas de otros personajes

como médicos, enfermeras y otros, para así crear otras formas de transmitir tópicos, mensajes y situaciones especiales.

Contenido específico de UNICEF

- *TELEVISA* continúa desarrollando guiones que mantienen permanente contacto con los objetivos principales de UNICEF: salud, higiene, nutrición, seguridad doméstica y cuidado personal.
- Se transmitirán además los acuerdos de la Convención sobre Derechos del Niño a través del comportamiento de actores y Muppets; como por ejemplo situaciones donde los niños reclaman y defienden sus derechos, u otras donde acciones específicas reflejen esos derechos como parte integral de dicha acción.
- De ninguna manera se presentarán imágenes de biberones en ninguna situación dentro de la serie. Se desarrollarán en cambio, escenas donde madres amamantarán a sus bebés; y donde los niños puedan hacer preguntas respecto a la lactancia y reciban respuestas adecuadas de parte las madres.

- Otra variante tratará sobre el tratamiento de la diarrea, para esto se presentará a un Muppet con diarrea y durante el transcurso del programa se discutirán los síntomas de la enfermedad, y el tratamiento apropiado será aplicado para que el Muppet se cure.

Por otro lado, se están desarrollando los objetivos y planes de acción precisos dentro del componente de Investigación Formativa y Acumulativa dentro del Proyecto *Plaza Sésamo IV*, así como para el Programa de Alcance Comunitario.

Alcance Comunitario es un área de especial interés para UNICEF, ya que provee el espacio apropiado para reforzar y completar conceptos, actitudes y prácticas presentados por *Plaza Sésamo*. UNICEF trabaja para obtener la más amplia cobertura y efectividad en las comunidades más pobres y necesitadas a través de sus Oficinas de Campo. Los principales objetivos de UNICEF serán el enfoque central del Programa de Alcance a la Comunidad.

La oficina de UNICEF- México para la Comunicación y Movilización Social invita a los lectores a participar activamente en este emocionante esfuerzo. Por favor envíe sus comentarios, experiencias y dudas a UNICEF - México.

Manuel Manrique Castro. Paseo de la Reforma 645. Lomas de Chapultepec 11000 México. D.F. Telf. 202 32 33. Fax 520 05 27

REFERENCIAS

1. La audiencia potencial de *Plaza Sésamo* -el número de familias viviendo dentro del área de emisión de *TELEVISA* incluye 22 países de habla hispana en Latinoamérica y el Caribe, parte de Estados Unidos, Europa, Norte de África-son 150 millones.
2. El primer seminario curricular se realizó en Acapulco, México diciembre 11-13/1991 y el segundo en Cuernavaca, México en octubre 29-31/1992



CTW - Ediciones Recreativas